



İletişim:
**Fransız Anadolu Araştırmaları Enstitüsü
(IFEA)**

Tel: 244 1717

Email: histoire.ifea@gmail.com

Web: www.ifea-istanbul.net

**Hollanda Araştırma Enstitüsü
(NIT)**

Tel: 293 9283

Email: nit@nit-istanbul.org

Web: www.nit-istanbul.org

Uluslararası Sempozyum

Bilimsel koordinasyon:
Sabine Frommel (EPHE)
Juliette Dumas (EHESS/IFEA)

**Ecole Pratique des Hautes Etudes
(EPHE/Sorbonne) ve Fransız Anadolu
Araştırmaları Enstitüsü (IFEA)**
tarafından

**Hollanda Araştırma Enstitüsü (NIT) ve
Centro Studi sul Rinascimento
(Fondazione Carisbo)**
işbirliği ile düzenlenmektedir.



**Kadınlar
kamusal alana
müdahil
olduğunda...
Doğu ve Batı'da
kadınların mimari
patronajı
kapsamında
erkekler ve
aileler**

25 Kasım 2010

9:30 - 17:30

Cezayir Salonu

Hayriye Cad 16, Galatasaray,
Beyoğlu, İstanbul

26 Kasım 2010

10:00 - 18:30

Hollanda Araştırma Enstitüsü

Nur-i Ziya Sokak 5
Beyoğlu, İstanbul

25 KASIM, PERŞEMBE
CEZAYIR SALON

9:30 -10:30 , Açılıř konuřmaları
Nora ŐENİ (IFEA direktörü) ve
Fokke GERRITSEN (NIT direktörü)

nsz

1. Oturum, 10:30 – 11:30
nl kadın kurucuların görüntüleri...

Gianmario ANSELMİ/Loredana CHINES
(Bologna Üniversitesi): *Bologna ve İstanbul*
arasında Dona Gracia Mendès
Richard LANGSTAFF (Londra Üniversitesi):
Mihrimah Sultan: patronage and legacy

11:30 – 11:45, Kahve molası

2. Oturum, 11:45 – 13:00
Kadın tesislerinde dinin yeri üzerine
düřünceler

Claude MIGNOT (Paris 4 Üniversitesi): *Val-de-*
Grâce manastırını ve Anne d’Autriche
Alberto Fabio AMBROSIO (EHESS / IFEA /
Dosti): *İstanbul’daki sufi tesislerinde kadın kökenleri*
Thierry VERDIER (Montpellier Üniversitesi): *X.*
Innocent hizmetindeki kadın kurucu Donna Olympia
Maldachini

13:00 – 14:00, Yemek molası

3. Oturum, 14:00-15:30
Glerin ifadesi olarak kadın mimarlar

Marco FOLIN (Cenevre Üniversitesi): *Sigismondo*
Malatesta, Isotta degli Atti ve Papa II. Pie: siyasal
sembol olarak Malastiano tapınađı
Elisabeth WERDEHAUSEN (Münih niver-

Nora ŐENİ (IFEA / EHESS) : *Türk milliyetçiliđinin*
kökenlerinde hayırsever kadınlar

15:30 – 16:00, Kahve molası

4. Oturum, 16:00-17:00
Saraylar ve konaklar: erkek-kadın bölüřümü

Mercedes GOMEZ-FERRER (Valensiya niversite-
si): *İspanya Kraliyeti’nde sarayların genel görevleri : Valen-*
cia’daki krala ait sarayın rneđi
Emine ATALAY SEÇEN (Peyzaj Mimarı ; TBMM
Milli Saraylar Daire Başkanlıđı) ve **Elmas ER-**
DOđAN (Ankara Üniversitesi ; Peyzaj Mimarlıđı
Anabilim Dalı): *Osmanlı Saraylarında Harem ve Dıř Me-*
kan Kurgusu
Friedrich POLLEROSS (Viyanalı Üniversitesi): *Villa-*
lar ve manastırlar. Mimari mesenliđinde Habsburg kadı-
nları

IFEA’da kokteyl

26 KASIM, CUMA
HOLLANDA ARAřTIRMA ENSTITÜSÜ

1. Oturum, 10:00 – 11:30
Çiftlere ait tesisler, I

Claudia CONFORTI (Rome 2 Tor Vergata
niversitesi): *Laura Martinozzi ve Francesco d’Este**
Tülay ARTAN (Sabancı Üniversitesi): *Various Palaces*
of Fatma Sultan, daughter of Ahmed III and wife of Nevře-
hirli İbrahim Pařa
Sabine FROMMEL (EPHE, Sorbonne): *İki çift, iki*
strateji : Catherine de Medicis ve II. Henri ; Marguerite
d’Autriche ve Ottavio Farnese

11:30 – 12:00, Kahve molası

2. Oturum, 12:00 – 13:00

Çiftlere ait tesisler, II

Eva KREMS (Marburg Üniversitesi): *“Yeni’ye karřı*
Eski” : Münih’deki Wittelsbach konađının erkek ve kadın
kurucularının rolleri
Christoph FROMMEL (Library Hertziana): *The*
complementary architectural works of Isabelle d’Este and
François Gonzague

13:00 – 14:00, Yemek molası

3. Oturum, 14:00 – 15:30
Hanedana ait soyun ve aile münasebetlerinin
ifadesi olarak kadın tesisleri

Olivier BOUQUET (Nice-Sophia-Antipolis niver-
sitesi): *Osmanlı soylu ailelerinde hanedana ait bilinç ve*
vakıflar yönetiminde kadınların yeri (XVIII.-XX. yy. : Halil
Hamid Pařa-zâde ailesi rneđi
Dmitry SHVIDKOVSKY (Moskova Mimarî En-
stits): *Catherine the Great of Russia and her son Paul I:*
the "Battle of Palaces"
Juliette DUMAS (EHESS Paris / IFEA): *Klasik*
dönemde padiřah kızlarının tesislerinde aileye ve hane-
dana ait bilinç

15:30 – 16:00, Kahve molası

4. Oturum, 16:00 – 17:00
Kadın tesislerine genel bakıř denemeleri

Clizia GURRERI (Bologna niversitesi): *Kadınların*
oyunu: XVI. ve XVII. yzyıllarda Bolonya akademik klt-
rne kadınların katılımı
Stephan KNOST (Orient Institute, Beirut): *Women*
and vakf in Ottoman Aleppo (18th Century)

17:00 – 17:30, Sonu ve kapanıř konuřması

NIT’te kokteyl

Sempozyum sresince Fransızca-Trke ve Trke-
Fransızca simultane tercme yapılacaktır.



ÉCOLE PRATIQUE DES HAUTES ÉTUDES - SORBONNE
Histoire de l'art de la Renaissance - Direction d'études: Sabine Frommel

**ENTRE L'HOMME ET LA FAMILLE : LES FEMMES DANS LE MECENAT
ARCHITECTURAL**

COLLOQUE INTERNATIONAL A ISTANBUL DU 24 AU 26 NOVEMBRE 2010

Organisé par l'école pratique des hautes études (Sorbonne, équipe Histara), l'Institut Français d'Études Anatoliennes et l'Institut Oriental et le Centro Studi sul Rinascimento (Fondazione Carisbo) à Bologna sous la direction scientifique de Sabine Frommel et Juliette Dumas

L'arrivée au pouvoir de la femme est reçue comme une révolution culturelle, un phénomène qui a déclenché des réflexions touchant aux strates les plus énigmatiques de la vie collective et individuelle. La psychologie, tantôt en rapprochant les impulsions et les mécanismes des deux sexes, tantôt en insistant sur de profondes divergences, est loin de pouvoir déterminer, à l'heure actuelle, les racines et l'évolution du comportement de l'homme et de la femme. Critiquant l'image trop simpliste de cette dernière soumise au chef de famille, recluse à des activités au sein de la sphère domestique, les historiens du genre se sont efforcés de démontrer qu'elle sut dépasser les restrictions imposées. Pour se révéler dans toute sa clarté, l'attitude de la femme exige cependant la confrontation avec celle de l'homme, qui apparaît de façon particulièrement marquante lorsque l'on considère l'architecture, l'art le plus masculin qui, en l'occurrence, fut le moyen privilégié des femmes pour se promouvoir publiquement. La mise en parallèle du monde oriental et de celui occidental, quant à elle, est édifiante par ses nombreux points de similitudes.



- 2 -

Consacré à la période comprise entre le 15^e et le 18^e siècle, le colloque mettra en parallèle les cours des sultans de l'empire ottoman et celles européennes des Habsbourg, des Wittelsbacher, de la maison de Savoie, en accordant de l'importance aussi aux princes humanistes de l'Italie de la Renaissance, du *Seicento* et du *Settecento*. Motivées souvent par une volonté de compensation, de légitimation ou d'émulation, l'œuvre de la femme bâtisseuse repose sur des conditions complexes. En premier lieu, l'absence de l'homme, temporaire pendant la guerre ou après son décès, est un vecteur essentiel, et souvent la veuve glorifie le mari défunt à travers des bâtiments somptueux, non sans rendre visible son rôle de gardienne et de garante de la famille, voire de la dynastie. Elle représente aussi une contribution importante à la migration des langages et des traditions, lorsque le mariage l'oblige à quitter sa patrie et à s'installer dans l'univers parfois lointain du mari.

L'inclusion de la femme dans l'architecture serait-elle un moyen pour remettre en cause la place qu'on voulait lui donner dans la société de l'époque moderne, en exprimant une volonté de dépassement, voire un refus de la restriction à la seule sphère domestique ? A Istanbul, capitale de l'empire ottoman, où les femmes sont enfermées dans leurs palais, dissimulées aux regards, l'architecture - mosquées, écoles, hospices, couvents, bains, palais- apparaît comme un moyen efficace d'accès à la visibilité qu'elles partagèrent bien souvent entre père, époux et fils. Cette intégration de la famille peut répondre à une volonté d'exaltation de l'appartenance à un haut lignage, de commémoration familiale, ou encore consister en une participation pratique et un soutien logistique à la construction. Malgré la différence de religion et de culture, de l'autre côté de la Méditerranée, chez ces royaumes tour à tour alliés et ennemis de la Porte ottomane, la femme reste également dans l'ombre du chef de famille. Ce qui n'empêcha pas certaines, reines ou régentes, d'établir une stratégie visuelle afin de rendre sensible leurs origines, leur identité et leur individualité, tout en insistant, comme dans l'Orient, sur le prestige et les revendications liées à leurs origines.



- 3 -

En dehors du problème des éventuelles préférences architecturales féminines, les travaux seront censés éclaircir la manière dont les conditions de vie se traduisent dans des fonctions concrètes, dans des espaces intérieurs et extérieurs et leur distribution. Ainsi, en dépassant les frontières religieuses, culturelles et/ou historiques, ces comparaisons clarifieront les motivations personnelles des femmes bâtisseuses, les spécificités et la signification de leurs œuvres, en garantissant une confrontation des modalités de la vie de cour et l'évolution de celles-ci dans la culture orientale et occidentale.

Sabine Frommel et Juliette Dumas

